

## Nursing 3 Observation et rapport

Observing and reporting

<https://app.colanguage.com/french/syllabus/nursing/3>



<b>La plaie</b>	(The wound)	<b>Le niveau de conscience</b>	(The level of consciousness)
<b>La couleur</b>	(The color)	<b>Confus</b>	(Confused)
<b>La consistance</b>	(The consistency)	<b>Stable</b>	(Stable)
<b>La quantité</b>	(The quantity)	<b>Anormal</b>	(Abnormal)
<b>La température</b>	(The temperature)	<b>Observer</b>	(To observe)
<b>La fréquence cardiaque</b>	(The heart rate)	<b>Noter</b>	(To note)
<b>La respiration</b>	(The breathing / respiration)	<b>Signaler</b>	(To report)
<b>Le pouls</b>	(The pulse)	<b>Saigner</b>	(To bleed)
<b>La pression artérielle</b>	(The blood pressure)	<b>Suffoquer</b>	(To choke / to suffocate)

## 1.Exercises

### 1. Monitoring a patient after surgery (Audio available in app)

**Words to use:** fièvre, température corporelle, quantité, observez, mesurez, pouls, éveillé



Vous êtes infirmier dans un hôpital de Paris. Il est 18 heures. Vous \_\_\_\_\_ M. Martin, un patient après une opération du genou.

D'abord, vous regardez son visage et sa peau. M. Martin est \_\_\_\_\_ et il répond quand vous lui parlez. Sa peau est normale, un peu pâle mais pas bleue. Il dit qu'il a un peu froid.

Ensuite, vous \_\_\_\_\_ la \_\_\_\_\_ : 37,8 °C. Il n'a pas de forte \_\_\_\_\_, mais la température est un peu élevée. Vous contrôlez aussi le \_\_\_\_\_ : 96 battements par minute, régulier mais un peu rapide. La respiration est calme et régulière.

Vous regardez la perfusion et le pansement du genou. Le pansement est propre, il y a une petite \_\_\_\_\_ de sang sec. La douleur est supportable : le patient dit « 3 sur 10 ».

Vous écrivez vos observations dans le dossier de soins : heure, température, pouls, respiration, douleur. Puis vous signalez à l'infirmière responsable la température un peu élevée et le pouls rapide, mais vous notez que l'état général du patient est stable.

*You are a nurse in a hospital in Paris. It is 6:00 p.m. You are observing Mr. Martin, a patient who has just had knee surgery.*

*First, you look at his face and skin. Mr. Martin is awake and responds when you speak to him. His skin looks normal, a little pale but not blue. He says he feels slightly cold.*

*Next, you measure his body temperature: 37.8 °C. He does not have a high fever, but the temperature is a bit elevated. You also check his pulse: 96 beats per minute, regular but somewhat fast. His breathing is calm and regular.*

*You examine the IV line and the dressing on the knee. The dressing is clean; there is a small amount of dried blood. The pain is tolerable: the patient rates it "3 out of 10."*

*You write your observations in the care record: time, temperature, pulse, breathing, pain. Then you report the slightly elevated temperature and the fast pulse to the nurse in charge, while noting that the patient's overall condition is stable.*

1. Quelle est la situation de M. Martin au début du texte (où est-il, et après quoi) ?

\_\_\_\_\_

2. Quels signes montre le patient qui indiquent qu'il va globalement bien ?

---

## 2. Choose the correct solution

1. Le patient

(The patient showed a change in behavior this morning.)

un changement de comportement ce matin.

- a. présentent      b. présente      c. présenté      d. présentais

2. Nous

(We measure the temperature and pulse every hour.)

la température et le pouls toutes les heures.

- a. mesuraient      b. mesurons      c. mesurant      d. mesurer

3. J'\_\_\_\_\_ les signes vitaux dans le dossier du patient hier soir. (I recorded the vital signs in the patient's chart last night.)

- a. a enregistré      b. as enregistré      c. ai enregistré      d. avait enregistré

4. Elle

(She always notifies the supervisor if she notices anything abnormal.)

toujours le superviseur en cas d'observation anormale.

- a. informé      b. informait      c. informent      d. informe

1. présente 2. mesurons 3. ai enregistré 4. informe

## 3. Complete the dialogues

### a. Signaler une fièvre à l'infirmière

**Aide-soignant stagiaire:** Sophie, j'ai mesuré la température de (Sophie, I took Mr. Martin's temperature — it's Monsieur Martin, il est à 38,5 degrés. 38,5°C.)

**Infirmière Sophie:** 1.\_\_\_\_\_ (Okay. This morning it was 37.2°C, so that's a significant rise. Thanks for noticing.)

**Aide-soignant stagiaire:** Il est un peu pâle, mais il est conscient et il répond bien quand je lui parle. (He looks a bit pale, but he's conscious and responds well when I speak to him.)

**Infirmière Sophie:** 2.\_\_\_\_\_ (All right — record the reading in his file. I'll keep an eye on his other vital signs: blood pressure and pulse.)

### b. Appeler le médecin du cabinet

**Assistant médical Paul:** Docteur Dubois, je vous appelle pour (Dr. Dubois, I'm calling about Mrs. Leroy — her Madame Leroy, sa tension artérielle blood pressure is low and her pulse is very fast.) est basse et son pouls est très rapide.

**Docteur Dubois:** 3.\_\_\_\_\_ (Is she fully awake, or has her level of consciousness changed?)

**Assistant médical Paul:** *Elle est réveillée, mais elle dit qu'elle a la tête qui tourne et sa respiration est un peu rapide.* (*She's awake, but she says she feels dizzy and her breathing is slightly rapid.*)

**Docteur Dubois:** 4. \_\_\_\_\_ (*Thank you. Note everything in the report and continue monitoring her while I make my way to the clinic.*)

**1.** D'accord, ce matin il était à 37,2, c'est une augmentation importante, merci de l'observation. **2.** Très bien, notez le relevé dans le dossier et je vais surveiller ses autres signes vitaux, la tension et le pouls. **3.** Elle est bien éveillée ou son niveau de conscience a changé ? **4.** Merci, notez tout dans le rapport et continuez la surveillance pendant que j'arrive au cabinet.

#### **4. Answer the questions using the vocabulary from this chapter.**

1. Vous travaillez dans un service de soins à domicile. Vous constatez que la jambe d'un patient est plus rouge et plus chaude que d'habitude. Que faites-vous et que signalez-vous à votre supérieur ?  
\_\_\_\_\_
2. Un collègue vous demande les signes vitaux d'un patient. En une ou deux phrases, décrivez la température, le pouls et la respiration du patient.  
\_\_\_\_\_
3. Pendant votre tour, un patient habituellement calme devient soudain confus et parle très lentement. Comment observez-vous la situation et comment le notez-vous dans le dossier ?  
\_\_\_\_\_
4. Vous remarquez qu'une plaie saigne un peu plus que d'habitude, mais l'état général du patient reste stable. Que dites-vous exactement à votre responsable au téléphone ?  
\_\_\_\_\_

#### **5. In 4 or 5 sentences, describe a short observation of a patient after a medical examination or a minor operation, similar to the text.**

*Le patient est éveillé et il... / La température est de... / Le pouls est... et la respiration est... / J'écris ces observations dans le dossier.*

---

---

---